

Религиозная организация –  
духовная образовательная организация высшего образования  
«МОСКОВСКАЯ ДУХОВНАЯ АКАДЕМИЯ  
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

---

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

*иср П. Лизунов*

«20» мая 2024 г.

**Рабочая программа дисциплины**

**Текстология Священного Писания Ветхого и Нового Завета**

**основной образовательной программы  
высшего образования  
по направлению подготовки 48.04.01 Теология,  
профиль «Библеистика»  
(уровень магистратуры)**

закреплена за кафедрой: Библеистики

форма обучения: очная

г. Сергиев Посад, 2024

Рабочую программу дисциплины составили:

иером. Феодор (Юлаев Константин Борисович);

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

иером. Таврион (Смыков Илья Германович);

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

иером. Филарет (Зубов Сергей Вячеславович).

(Ф.И.О. разработчика программы полностью, ученая степень, ученое звание)

Рабочая программа дисциплины «Текстология Священного Писания Ветхого и Нового Завета» разработана в соответствии с *федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 48.04.01 «Теология» (уровень магистратуры), утвержденного Приказом Министерства науки и высшего образования РФ №1108 от 25 августа 2020 г.*

Дисциплина установлена учебным планом основной образовательной программы высшего образования по направлению **подготовки 48.04.01 Теология**, утвержденным Ученым советом Московской духовной академии от «29» декабря 2023 г. № 3

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры  
библеистики  
протокол от «14» мая 2024 г. № 11

Заведующий кафедрой

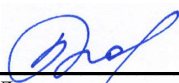
  
\_\_\_\_\_  
Личная подпись

протоиерей Олег Мумриков  
(сан, ФИО)

СОГЛАСОВАНО

Начальник

Учебно-методического отдела

  
\_\_\_\_\_  
Личная подпись

Л.В. Прохоренко  
(сан, ФИО)

## **1. Цели и задачи освоения дисциплины**

Целью дисциплины «Текстология Священного Писания Ветхого и Нового Завета» является формирование универсальных и общепрофессиональных компетенций, включающих в себя такие умения и навыки, как анализ соответствующего понятия об истории Библии, в связи с богословской традицией Православной Церкви, а также знаний об основных направлениях современной библейской текстологии, что позволит профессионально подходить к вопросам толкования Ветхого и Нового Заветов. Цель курса соотносится с требованиями ФГОС ВО 3++ 48.04.01 Теология.

### **Задачи**

Изучение курса «Текстология Священного Писания Ветхого и Нового Завета» требует решения следующих задач:

- 1) Ознакомление с текстологией как наукой.
- 2) Изучение истории редакций и переводов оригинальных текстов Ветхого и Нового Заветов.
- 3) Ознакомление слушателей с критическими изданиями соответствующих памятников.
- 4) Изучение принципов и методов текстуальной критики.
- 5) Формирование умений и навыков сравнительного анализа вариантов оригинальных библейских текстов между собой и их переводами.

## **2. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Дисциплина «Текстология Священного Писания Ветхого и Нового Завета» включена в обязательную часть учебного плана.

- 2.1.** Требования к предварительной подготовке обучающихся. Данная дисциплина изучается в третьем и четвёртом семестрах магистратуры. Дисциплинами, на которых осуществляется предварительная подготовка обучающихся, являются:
- «Арамейский язык таргумов»;
  - «Арамейский язык иудейских комментариев периода II Храма»;
  - «Библейский арамейский язык»;
  - «Арамейский язык периода II Храма»;
  - «История и теория перевода».
- 2.2.** Изучается во взаимосвязи со следующими дисциплинами:
- «Производственная практика. Научно-исследовательская работа.».
- 2.3.** Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:
- «Производственная практика. Научно-исследовательская работа.».

## **3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций	Планируемые результаты обучения по дисциплине
<b>ОПК-2</b> Способен применять углубленное знание избранной области теологии при решении теологических задач	ОПК-2.3. Способен применять полученные знания при решении задач в области библеистики	<b>Знать:</b> - классификацию и основные характеристики рукописных свидетельств Священного Писания Ветхого и Нового Заветов; историю формирования канона Священного Писания Ветхого и Нового Заветов, основные школы библейской критики; теории происхождения библейских текстов, существующие в библейской науке. <b>Уметь:</b> - использовать аппарат критических изданий Священного Писания; идентифицировать тип свидетеля текста по его текстологическим особенностям; идентифицировать тип текста по его текстологическим особенностям. <b>Владеть:</b> - проблематикой в области текстологии Священного Писания Ветхого и Нового Заветов; современными научно-исследовательскими инструментами в области текстологии Священного Писания Ветхого и Нового Заветов; навыками самостоятельной исследовательской работы в области текстологии Священного Писания Ветхого и Нового Заветов.

#### 4. Структура и содержание дисциплины

##### 4.1. Распределение трудоемкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачётных единицы, 144 академических часа.

Форма контроля – зачёт с оценкой в 3, 4 семестрах.

Вид	Трудоемкость (в акад. часах)
<b>Общая трудоёмкость</b>	<b>144</b>
<b>Контактные часы (аудиторная работа)</b>	112
Занятия лекционного типа	112
Занятия в практической форме	-
<b>Самостоятельная работа обучающихся</b>	<b>32</b>
в том числе с использованием дистанционных образовательных технологий (для заочной формы обучения)	-
<b>Промежуточная аттестация (зачет с оценкой)</b>	-

## 4.2. Содержание дисциплины

### Тематический план

Наименование разделов и тем	семестр	Количество часов (в акад. часах)					Формы текущего контроля
		занятия лекционного типа	занятия семинарского типа	сам. работа	всего часов по теме	ком-петенции	
Тема 1. Предмет, задачи и методы текстологии. Изготовление книг в древности.	3	10	-	1	11	ОПК-2	конспект, опрос
Тема 2. Свидетели библейского текста: Ветхий Завет. Древнееврейские свидетельства.	3	10	-	1	11	ОПК-2	конспект, опрос
Тема 3. Древние переводы Ветхого Завета. История библейского текста Ветхого Завета.	3	12	-	1	13	ОПК-2	конспект, опрос
Тема 4. Приемы оценки чтений в текстологии Ветхого Завета.	3	10	-	1	11	ОПК-2	конспект, опрос
Тема 5. Текстуальная и литературная критика Ветхого Завета.	3	10	-	1	11	ОПК-2	конспект, опрос
Тема 6. Обзор критических изданий Ветхого Завета.	3	10	-	1	11	ОПК-2	конспект, опрос

<b>Аттестация за 3 семестр (зачет с оценкой):</b>	3	2	-	2	4	ОПК-2	конспект, опрос, реферат
<b>Итого в 3 семестре:</b>	3	64	0	8	72	-	-
Тема 7. Введение. Древняя рукописная книга. Количество и классификация новозаветных греческих рукописей.	4	6	-	2	8	ОПК-2	конспект, опрос
Тема 8. Рукописные источники греческого новозаветного текста.	4	12	-	4	16	ОПК-2	конспект, опрос
Тема 9. Древние переводы. Цитаты у древних авторов.	4	6	-	4	10	ОПК-2	конспект, опрос
Тема 10. Печатные издания и исследования Нового Завета. Докритический период.	4	6	-	2	8	ОПК-2	конспект, опрос
Тема 11. Критические издания Нового Завета.	4	8	-	4	12	ОПК-2	конспект, опрос
Тема 12. Современные методы новозаветной текстологии. Издание Нестле-Аланда.	4	8	-	6	14		
<b>Аттестация за 4 семестр (зачет с оценкой):</b>	4	2	-	2	4	ОПК-2	конспект, опрос, реферат
<b>Итого в 4 семестре:</b>	4	48	0	24	72	-	-
<b>Итого по дисциплине:</b>		112	0	32	144	-	-

### 4.3. Виды самостоятельной внеаудиторной работы

- 1) Повторение лекционного материала;
- 2) Чтение литературы;
- 3) Написание рефератов.

### 5.1. Перечень базовых вопросов для контроля освоения дисциплины.

Наименование раздела дисциплины (модуля)	Примерные списки вопросов для текущего контроля	Литература по теме (сокращенно и описание)
Тема 1. Предмет, задачи и методы текстологии. Изготовление книг в древности.	1. Что является предметом библейской текстологии? (Ответ: предметом текстологии является критическое изучение истории формирования библейских текстов и текстовых свидетельств, в том числе древних переводов оригинальных	Морозова, Ю.Г. Введение в текстологию Библии. Теоретические аспекты изучения

	<p>текстов, а также истории их публикаций.)</p> <p>2. Укажите основные задачи текстологии.</p> <p>(Ответ: изучить истории формирования библейских текстов и их древних переводов, а также основные принципы критических изданий текстов на основе работы с рукописями.)</p> <p>3. Перечислите ключевые методы текстологии.</p> <p>(Ответ: аналитический, филологические методы, метод историзма, сравнительный метод.)</p> <p>4. Из чего изготавливались древнейшие рукописи?</p> <p>(Ответ: материалом служили папирусы и пергамент.)</p> <p>5. Понятия «свиток» и «кодекс»: определите схожесть и отличие.</p> <p>(Ответ: «свиток» и «кодекс» подобны тем, что они являются рукописями, а отличаются тем, что «свиток» — это, как правило, письменная фиксация одной библейской книги, а то и ее части, в то время как «кодекс» представляет собой собрание библейских книг «под одной обложкой», условно говоря.)</p>	<p>Ветхого и Нового Завета : учебное пособие / Ю.Г. Морозова. - Елец : Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2009. - 157 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-94809-406-9.</p>
<p>Тема 2.</p> <p>Свидетели библейского текста: Ветхий Завет. Древнееврейские свидетельства.</p>	<p>1. Перечислите основные рукописные свидетели еврейского текста Ветхого Завета.</p> <p>(Ответ: рукописи Мертвого моря и иудейской пустыни, Алеппский и Ленинградский кодексы.)</p> <p>2. Отличаются ли графически кумранские рукописи от Алеппского и Ленинградского кодексов?</p> <p>(Ответ: да, отличаются, поскольку в рукописях использовался помимо «квадратичного», арамейского по происхождению, шрифта еще и палеоеврейский шрифт, в то время как кодексы написаны исключительно «квадратичным» шрифтом.)</p> <p>3. Почему Ленинградский кодекс, написанный в начале XI в., предпочитается Алеппскому кодексу (составлен в начале X в.)?</p> <p>(Ответ: потому что Ленинградский кодекс представляет собой все канонические книги Ветхого Завета, в</p>	<p>Добыкин, Дмитрий Георгиевич. Православное учение о толковании Священного Писания [Текст] : Лекции по библейской герменевтике : учеб. пособие / Д. Г. Добыкин ; С.-Петерб. духовная акад., Каф. библеистики. - М. : Изд-во СПбПДА, 2016. - 265 с. -</p>

	<p>то время как в Алеппском все книги не сохранились в полном объеме.)</p> <p>4. Сохранились ли (и где?) еврейские свидетели неканонических книг Ветхого Завета?</p> <p>(Ответ: да, в рукописях Мертвого моря.)</p> <p>5. Какие рукописные свидетели — свитки или кодексы — являются принципиальными для изучения формирования ветхозаветного канона?</p> <p>(Ответ: кодексы, потому что в них содержится количество и порядок ветхозаветных книг.)</p>	(Библеистика)
<p>Тема 3.</p> <p>Древние переводы Ветхого Завета.</p> <p>История библейского текста Ветхого Завета.</p>	<p>1. Назовите самый древний перевод Ветхого Завета? Где, когда и на какой язык он был осуществлён?</p> <p>(Ответ: Септуагинта, Александрия египетская, с III—I в. до н. э., на греческий язык эллинистической эпохи κοινή.)</p> <p>2. Какие книги из Ветхого Завета изначально были переведены на греческий язык по приказу царя Птолемея Филадельфа?</p> <p>(Ответ: Пятикнижие Моисеево.)</p> <p>3. Чем принципиально отличается старолатинский перевод (Vetus Latina или Itala) от Вульгаты по отношению к переводимому тексту?</p> <p>(Ответ: старолатинские переводы были сделаны с Септуагинты, а Вульгата ориентирована на текст, ставший впоследствии Масоретским.)</p> <p>4. С какого текста (Масоретского или Септуагинты) был осуществлен перевод на сирийский язык — Пешитта?</p> <p>(Ответ: Пешитта Ветхого Завета ориентирована на еврейский текст, хотя переводчики использовали и греческие переводы, особенно Септуагинту.)</p> <p>5. С какого текста (Масоретского или Септуагинты) сделаны большинство переводов на древние языки?</p> <p>(Ответ: в подавляющем большинстве случаев с Септуагинты.)</p>	<p>Добыкин, Дмитрий Георгиевич.</p> <p>Православное учение о толковании Священного Писания [Текст] : Лекции по библейской герменевтике : учеб. пособие / Д. Г. Добыкин ; С.-Петербург. духовная акад., Каф. библеистики. - М. : Изд-во СПбПДА, 2016. - 265 с. - (Библеистика)</p>
<p>Тема 4.</p> <p>Приемы оценки чтений в текстологии Ветхого Завета.</p>	<p>1. Назовите основной метод/прием определения разночтений в текстологии.</p> <p>(Ответ: компаративный или сравнительный метод.)</p> <p>2. Является ли архаичность варианта чтения принципиальной при критическом издании текста?</p>	<p>Добыкин, Дмитрий Георгиевич.</p> <p>Православное учение о толковании Священного</p>



	<p>(Ответ: нет, поскольку даже самый древний вариант не признается в текстологии стопроцентным свидетельством протографа.)</p> <p>3. Какую роль играет сравнительная лингвистика при определении гебраизмов/семитизмов в Септуагинте?</p> <p>(Ответ: играет принципиальную роль, поскольку сравнение Септуагинты с языком папирусом того же времени зачастую позволяет доказать, что ранее признаваемый конкретный гебраизм/семитизм таковым не является, но вполне характерный для александрийского греческого языка варианта κοινή.)</p> <p>4. Какие методы/приемы позволяют отследить процесс передачи библейского текста?</p> <p>(Ответ: методы палеографического, лингвистического и литературного анализа.)</p> <p>5. Что даёт анализ библейских цитат в экзегетической литературе для текстологии?</p> <p>(Ответ: даёт возможность найти библейскую цитату не только в ином формате, но и в другом контексте, который может оказать принципиальную роль, в том числе, на её формирование.)</p>	<p>Писания [Текст] : Лекции по библейской герменевтике : учеб. пособие / Д. Г. Добыкин ; С.-Петербург. духовная акад., Каф. библеистики. - М. : Изд-во СПбПДА, 2016. - 265 с. - (Библеистика)</p>
<p>Тема 5. Текстуальная и литературная критика Ветхого Завета.</p>	<p>1. Почему рукописи одного и то же текста отличаются между собой?</p> <p>(Ответ: на их различие влияет место и время происхождения, уровень владения языком текста, уровень фактического и богословского понимания переписываемого текста.)</p> <p>2. Чем обусловлены ошибки переписчиков?</p> <p>(Ответ: уровнем владения языком текста, способом переписывания — восприятие текста на слух или визуальное постижение; дискомфортом работы, уровнем понимания текста.)</p> <p>3. Какие основные согласные наиболее часто путались переписчиками при копировании древнееврейских рукописей?</p> <p>(Ответ: כ и כּ, ה и הּ, נ и נּ, וּ и ו, ז и זּ, ט и טּ.)</p>	<p>Добыкин, Дмитрий Георгиевич. Православное учение о толковании Священного Писания [Текст] : Лекции по библейской герменевтике : учеб. пособие / Д. Г. Добыкин ; С.-Петербург. духовная акад., Каф. библеистики. - М. : Изд-во СПбПДА,</p>

	<p>4. Отдается ли современными текстологами Септуагинты предпочтение унциальным рукописям перед минускульными? (Ответ: нет, поскольку минускульные рукописи зачастую свидетельствуют о более древних вариантах чтения, а также их легче классифицировать в семью рукописей, что позволяет выявить время и место происхождения разночтения.)</p> <p>5. Каким образом в рукописях Масоретского текста делалось деление на главы и соответствует ли это современному делению? (Ответ: разбивка текста на главы делалась как тематически, так и синтаксически, без каких-либо визуально определяемых разделений; современному делению на главы это зачастую не соответствует.)</p>	<p>2016. - 265 с. - (Библеистика)</p> <p>.</p>
<p>Тема 6. Обзор критических изданий Ветхого Завета.</p>	<p>1. Что такое дипломатическое издание текста? Приведите пример для Масоретского текста. (Ответ: при дипломатическом издании основной вариант текста публикуется по одной рукописи, а все расхождения помещаются в критический аппарат. Пример: Biblia Hebraica Stuttgartensia.)</p> <p>2. Что такое критическое издание текста? Приведите пример для Септуагинты. (Ответ: при критическом издании текста делается попытка на основе рукописей, а также свидетельств других переводов (или оригинального текста), вариантов цитат из экзегетической литературы воссоздать изначальный вариант текста — протограф. При этом все расхождения помещаются в критическом аппарате. Пример: Septuaginta Альфреда Ральфа (A. Rahlfs) и Геттингенская.)</p> <p>3. Чем отличается Septuaginta Альфреда Ральфа (A. Rahlfs) от Геттингенской (Vetus Testamentum Graecum)? (Ответ: тем, что А. Ральфс издал все книги Септуагинты в объединенном двухтомнике, в то время как Геттингенская Септуагинта издается до сих пор многими учеными; при этом каждый том Геттингенской</p>	<p>Добыкин, Дмитрий Георгиевич. Православное учение о толковании Священного Писания [Текст] : Лекции по библейской герменевтике : учеб. пособие / Д. Г. Добыкин ; С.-Петерб. духовная акад., Каф. библеистики. - М. : Изд-во СПбПДА, 2016. - 265 с. - (Библеистика)</p> <p>.</p>

	<p>Септуагинты посвящен отдельной библейской книге.)</p> <p>4. Насколько верно считать Вульгату переводом и приписывать ее перу блж. Иеронима Стридонского?</p> <p>(Ответ: Вульгата не является в полном смысле переводом, поскольку относительно Нового Завета — это редакция старолатинского перевода. Ветхий Завет представляет собой редакцию Септуагинты (с привлечением других греческих переводов и редакций) с ориентацией на еврейский текст. Более того, большинство латинских переводов неканонических книг были взяты с старолатинского перевода и включены в Вульгату после смерти блж. Иеронима. Поэтому его авторство весьма условно, особенно учитывая то, что уже в первые столетия после ее возникновения Вульгата начала существенно редактироваться, а далее еще больше.)</p> <p>5. По какому тексту и почему так издается сирийский перевод Ветхого Завета?</p> <p>(Ответ: по версии Пешитты, поскольку она лучше сохранилась в рукописях благодаря своей простоте. При этом ее ориентация при создании на еврейский текст не послужила преткновением к популяризации. В то же время Сиро-Гексаплы из-за чрезмерно буквального перевода с Септуагинты из Гексапл Оригена плохо сохранились в рукописном фонде, а поэтому могут служить лишь подспорьем для издания, занимая важную нишу в критическом аппарате.)</p>	
<p>Тема 7.</p> <p>Введение. Древняя рукописная книга. Количество и классификация новозаветных греческих рукописей.</p>	<p>1. Где был найден Синайский кодекс?</p> <p>Ответ: на Синае.</p> <p>2. Кто нашёл Синайский кодекс?</p> <p>Ответ: Константин Тишендорф.</p> <p>3. Где сейчас находится Синайский кодекс?</p> <p>Ответ: в Британском музее.</p> <p>4. В какую страну передал Константин Тишендорф Синайский кодекс?</p> <p>Ответ: в Россию.</p> <p>5. на каком языке написан Синайский кодекс?</p> <p>Ответ: на древнегреческом.</p>	<p>Добыкин, Дмитрий Георгиевич. Православное учение о толковании Священного Писания [Текст] : Лекции по библейской герменевтике : учеб. пособие / Д. Г.</p>

		Добыкин ; С.- Петерб. духовная акад., Каф. библиистики. - М. : Изд-во СПБПДА, 2016. - 265 с. - (Библистика)
Тема 8. Рукописные источники греческого новозаветного текста.	<p>1. На каком языке написано послание ап. Павла к евреям? Ответ: на древнегреческом.</p> <p>2. Какое евангелие написано последним? Ответ: от Иоанна.</p> <p>3. Где было написано Откровение ап. Иоанна Богослова? Ответ: на о. Патмос.</p> <p>4. В каком веке определён канон книг Нового Завета Ответ: в четвертом веке.</p> <p>5. В чем отличие новозаветных канонических текстов Священного Писания от ветхозаветных по материалу письма? Ответ: они писались на кодексах.</p>	<p>Мецгер, Б.М. Новый Завет: контекст, формирование , содержание [Текст] / Б. М. Мецгер ; [пер. с англ. Г. Ястребов]. - М. : Изд-во Библ.-богосл. ин-та, 2017. - 360 с.</p>
Тема 9. Древние переводы. Цитаты у древних авторов.	<p>1. Кто занимался созданием Вульгаты? Ответ: блж. Иероним.</p> <p>2. На каком языке текст Вульгаты? Ответ: на латинском.</p> <p>3. По какому тексту у апостолов большей частью цитаты из Ветхого Завета? Ответ: по Септуагинте.</p> <p>4. Как называется Сирийский перевод Священного Писания? Ответ: Пешито.</p> <p>5. По чьей инициативе появилась Геннадиевская Библия? Ответ: свт. Геннадия Новгородского.</p>	<p>Мецгер, Б.М. Новый Завет: контекст, формирование , содержание [Текст] / Б. М. Мецгер ; [пер. с англ. Г. Ястребов]. - М. : Изд-во Библ.-богосл. ин-та, 2017. - 360 с.</p>
Тема 10. Печатные издания и исследования Нового Завета. Докритический период.	<p>1. На каком языке привлекались рукописи для перевода Нового Завета в Русском Синодальном переводе? Ответ: на древнегреческом.</p> <p>2. В чем особенность издания Священного Писания Робертом Стефаном в 1551 г.? Ответ: текст был разбит на стихи и имел указание параллельных мест.</p>	<p>Мецгер, Б.М. Новый Завет: контекст, формирование , содержание [Текст] / Б. М. Мецгер ; [пер. с англ. Г. Ястребов]. - М. : Изд-во Библ.-богосл.</p>

	<p>3. В чем особенность издания Священного писания Эразмом Роттердамским в 1516 г.?</p> <p>Ответ: двуязычный текст на греческом и латыни.</p> <p>4. В 1522 г. по благословению испанского архиепископа Франксеменеста был издан шеститомник Священного Писания, как он назывался?</p> <p>Ответ: Комплютинская полиглотта.</p> <p>5. Какой текст стал первым печатным изданием Священного Писания (1450-466 гг.)?</p> <p>Ответ: Вульгата.</p>	ин-та, 2017. - 360 с.
Тема 11. Критические издания Нового Завета.	<p>1. Какой текст Священного Писания издали братья Авраам и Бонавентура Эльзевиры в 1624 г.?</p> <p>Ответ: Textus receptus («стандартный текст»).</p> <p>2. Кто предложил минускульное письмо?</p> <p>Ответ: монахи Студийского монастыря.</p> <p>3. Каким письмом написан Синайский кодекс?</p> <p>Ответ: унциальным.</p> <p>4. На каком языке написан Александрийский кодекс?</p> <p>Ответ: на древнегреческом.</p> <p>5. На каком языке написан Ватиканский кодекс?</p> <p>Ответ: на древнегреческом.</p>	Мецгер, Б.М. Новый Завет: контекст, формирование, содержание [Текст] / Б. М. Мецгер ; [пер. с англ. Г. Ястребов]. - М. : Изд-во Библ.-богосл. ин-та, 2017. - 360 с.
Тема 12. Современные методы новозаветной текстологии. Издание Нестле-Аланда.	<p>1. Текста Нестле-Аланда содержит книги всей Библии?</p> <p>Ответ: нет, только книги Нового Завета.</p> <p>2. В чем важная особенность текста Нестле-Аланда?</p> <p>Ответ: есть возможность проследить разночтения по разным рукописям.</p> <p>3. На каком языке осуществляется критическое издание текста Нестле-Аланда?</p> <p>Ответ: на древнегреческом.</p> <p>4. Какое издание текста Нестле-Аланда на момент 2024 года?</p> <p>Ответ: 28-е.</p> <p>5. Когда было первое издание текста Нестле-Аланда?</p> <p>Ответ: в 1898 г.</p>	Мецгер, Б.М. Новый Завет: контекст, формирование, содержание [Текст] / Б. М. Мецгер ; [пер. с англ. Г. Ястребов]. - М. : Изд-во Библ.-богосл. ин-та, 2017. - 360 с.

## 5.2. Примерный перечень вопросов для промежуточной аттестации обучающихся по итогам освоения дисциплины.

### **Перечень вопросов для зачета (III семестр):**

1. Предмет и задачи текстологии.
2. Основные понятия текстологии: текст, рукопись, список, автограф, черновик, беловик, копия, разночтение, редакция.
3. Необходимость текстологического исследования Ветхого Завета.
4. Начало критического изучения библейского текста.
5. Древнееврейские свидетельства.
6. Некоторые аспекты развития библейского текста.
7. Основные положения и хронологические рамки.
8. Копирование библейского текста.
9. Процесс передачи текстов.
10. Текстуальная и литературная критика.
11. Текстуальная и литературная оценка свидетельства.
12. Формы древних книг. Достоинства и недостатки.
13. Организация работы писцов в древности.
14. Ошибки писцов и их причины.
15. Отличие унциального и минускульного письма.
16. Деление текста на главы: история.
17. Критические издания Ветхого Завета. Biblia Hebraica и Biblia Hebraica Stuttgartensia. Hebrew University Bible.
18. Писчие материалы, употреблявшиеся в древности при изготовлении книг.
19. Деление текста на главы: история.
20. Аппарат Евфалия.
21. Канон Евсевия.
22. Количество и классификация новозаветных греческих рукописей
23. Важнейшие папирусы.
24. Важнейшие унциалы.
25. Важнейшие минускулы.

### **Перечень вопросов для зачета (IV семестр):**

1. Новозаветные леционарии.
2. Сирийские переводы: Пешитта. Филоксенова и (или) Гераклийская версия. Палестино-сирийский перевод.
3. Латинские переводы: Старолатинские переводы. Вульгата.
4. Коптские переводы.
5. Готский перевод.
6. Армянский перевод.
7. Грузинский перевод.
8. Эфиопский перевод.
9. Славянский перевод.
10. Значение патристических цитат для новозаветной текстологии.

- 11.Комплютенская полиглотта.
- 12.Издания Эразма Роттердамского.
- 13.Издательская деятельность Роберта Стефана и Теодора Безы.
- 14.Текстологические труды Бенгеля, Веттштейна и Землера.
- 15.Деятельность И. Я. Грисбаха.
- 16.К. Лахман и отказ от Textus receptus.
- 17.Издания К. фон Тишендорфа.
- 18.С. П. Трегелльс и его труды.
19. Издание Весткота-Хорта.
- 20.Труды Г. Ф. фон Зодена.
21. Классический метод текстологии и его критика.
22. Теория «местных текстов» Б. Х. Стритера.
23. Альтернативные методы текстологии. Приоритет византийского типа текста (издания Робинсона-Пирпонта и Ходжеса-Фарстала).
24. Статистические методы в текстологии.
25. Анализ ошибок и преднамеренных изменений при передаче текста Нового Завета в рукописях.
26. Текстуальные типы (западный текст, александрийский текст, византийский текст).
27. Критерии при оценке разночтений.
28. Издание Нестле-Аланда: история, критический аппарат.

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.**

### **6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

#### **6.1.1. Основная литература**

<b>№</b>	<b>Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы</b>
1	Мецгер, Б.М. Новый Завет: контекст, формирование, содержание [Текст] / Б. М. Мецгер ; [пер. с англ. Г. Ястребов]. - М. : Изд-во Библио-богосл. ин-та, 2017. - 360 с.
2	Морозова, Ю.Г. Введение в текстологию Библии. Теоретические аспекты изучения Ветхого и Нового Завета : учебное пособие / Ю.Г. Морозова. - Елец : Елецкий государственный университет им. И. А. Бунина, 2009. - 157 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-94809-406-9
3	Добыкин, Дмитрий Георгиевич. Православное учение о толковании Священного Писания [Текст] : Лекции по библейской герменевтике : учеб. пособие / Д. Г. Добыкин ; С.-Петерб. духовная акад., Каф. библеистики. - М. : Изд-во СПбПДА, 2016. - 265 с. - (Библеистика).

#### **6.1.2. Дополнительная литература**

<b>№</b>	<b>Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы</b>
1	Графов А.Е. Словарь библейского иврита. - М.: Текст, 2019. - 702 [2] с.
2	Скобелев М.А. Введение в Учительные книги Ветхого Завета [Текст] : учеб. пособие / М. А. Скобелев, И. А. Хангиреев. - М. : Изд-во ПСТГУ, 2018. - 366, [1] с.

3	Добыкин, Дмитрий Георгиевич, канд. Богословия. Введение в Ветхий Завет [Текст] : курс лекций по ветхозаветной исагогике : [учеб. пособие] / Д. Г. Добыкин ; Санкт-Петербургская духовная академия, Каф. библеистики. - 2-е изд., перераб. и доп. - СПб. : Изд-во СПбПДА, 2016. - 174 с.
4	Юревич, Дмитрий Викторович. Введение в Новый Завет [Текст] : учеб. пособие / прот. Димитрий Юревич ; Санкт-Петербургская духовная акад., Каф. библеистики. - СПб. : Изд-во СПбПДА, 2016. - 195 с. : ил. - (Библеистика).

### 6.1.3. Рекомендуемая литература

№	Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной и учебно-методической литературы
1	Алексеев А. А. Библия в богослужении. Византийско-славянский лекционарий. СПб.: «Нестор–История», 2008. – 266 с.
2	Алексеев А. А. Текстология Нового Завета и издание Нестле-Аланда. СПб.: «Дмитрий Буланин», 2012. – 184 с.
3	Алексеев А. А. Текстология славянской Библии. СПб.: «Дмитрий Буланин», 1999. – 254 с.
4	Мецгер Б. М. Ранние переводы Нового Завета. Их источники, передача, ограничения. М.: ББИ, 2002. – xvi + 530 с.
5	Мецгер Б. М., Эрман Б. Д. Текстология Нового Завета. Рукописная традиция, возникновение искажений и реконструкция оригинала. 2-е изд., переработанное и дополненное. М.: ББИ, 2013. – xx + 405 с.

### 6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины

1	<a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red">http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red</a>
2	<a href="http://www.bogoslov.ru">http://www.bogoslov.ru</a>
3	<a href="https://www.bible-mda.ru">https://www.bible-mda.ru</a>
4	<a href="https://ekzeget.ru">https://ekzeget.ru</a>
5	Обзорная статья по новозаветной текстологии со ссылками на онлайн ресурсы <a href="https://en.wikipedia.org/wiki/Textual_criticism_of_the_New_Testament">https://en.wikipedia.org/wiki/Textual_criticism_of_the_New_Testament</a>
6	Сводная база греческих рукописей <a href="https://pinakes.irht.cnrs.fr">https://pinakes.irht.cnrs.fr</a>
7	Вводный курс по греческой палеографии <a href="https://spotlight.vatlib.it/greek-paleography">https://spotlight.vatlib.it/greek-paleography</a>
8	Список новозаветных маюскульных рукописей <a href="https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_New_Testament_uncials">https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_New_Testament_uncials</a>
9	Список новозаветных папирусов <a href="https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_New_Testament_papyri">https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_New_Testament_papyri</a>
10	Список новозаветных минускульных рукописей <a href="https://en.wikipedia.org/wiki/Lists_of_New_Testament_minuscules">https://en.wikipedia.org/wiki/Lists_of_New_Testament_minuscules</a>
11	Список новозаветных лекционариев <a href="https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_New_Testament_lectionaries">https://en.wikipedia.org/wiki/List_of_New_Testament_lectionaries</a>
12	Официальный сайт Института новозаветных текстологических исследований (INTF) <a href="http://egora.uni-muenster.de/intf/index_en.shtml">http://egora.uni-muenster.de/intf/index_en.shtml</a>
13	Официальный сайт Международного проекта греческого Нового Завета (IGNTP) <a href="http://www.igntp.org/">http://www.igntp.org/</a>



## **7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Самостоятельная работа студентов по учебной дисциплине предполагает изучение и конспектирование рекомендуемой преподавателем литературы по вопросам практических занятий, а также самостоятельное освоение понятийного аппарата и выполнение ряда практических и творческих заданий.

В ходе изучения дисциплины студенты должны сформировать четкие представления о теоретическом и прикладном характере приобретенных знаний и умений, компетенций, эффективно использовать полученные знания в профессиональной деятельности.

Изучение курса «Текстология Священного Писания Ветхого и Нового Завета» способствует сознательному и самостоятельному овладению новыми знаниями, их закреплению, расширению и углублению, повышению качества их усвоения; выработке самостоятельного творческого мышления и подготовке к самообразовательной и научно-исследовательской работе. Особое внимание в рамках данного курса уделяется повышению у студентов уровня интереса работы с текстом.

Изучение основных теоретических вопросов предлагается в т.ч. через знакомство с исследовательскими работами. Для наиболее глубокого усвоения основных вопросов используются научные источники в виде:

- 1) электронный вариант научных статей, глав монографий и исследований, предназначенных для конспектирования;
- 2) копии научных статей и глав монографий, предназначенных для конспектирования.

Самостоятельная работа студентов очного отделения ведется в следующих обязательных формах:

- 1) чтение научной и учебной литературы;
- 2) конспектирование научных и критических статей.

Изучение текстологии Ветхого и Нового Заветов способствует овладению новыми навыками, закреплению, расширению и углублению, повышению качества усвоения полученных знаний; выработке самостоятельного творческого мышления и подготовке к самообразовательной и научно-исследовательской работе.

Цели методических рекомендаций студентам, следующие:

- 1) формирование навыков работы с источниками на языке оригинала;
- 2) формирование умения логично и аргументировано излагать выводы.

## **8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

1	учебная аудитория для проведения лекционных занятий;
2	компьютер (1 шт.);
3	стол и стул преподавателя (по 1 шт);

4	столы учебные студенческие (12 шт);
5	стулья студенческие (12 шт);
6	видеопроектор;
7	вешалка для одежды;
8	экран;
9	доска.

Лицензионное программное обеспечение при реализации дисциплины не требуется.